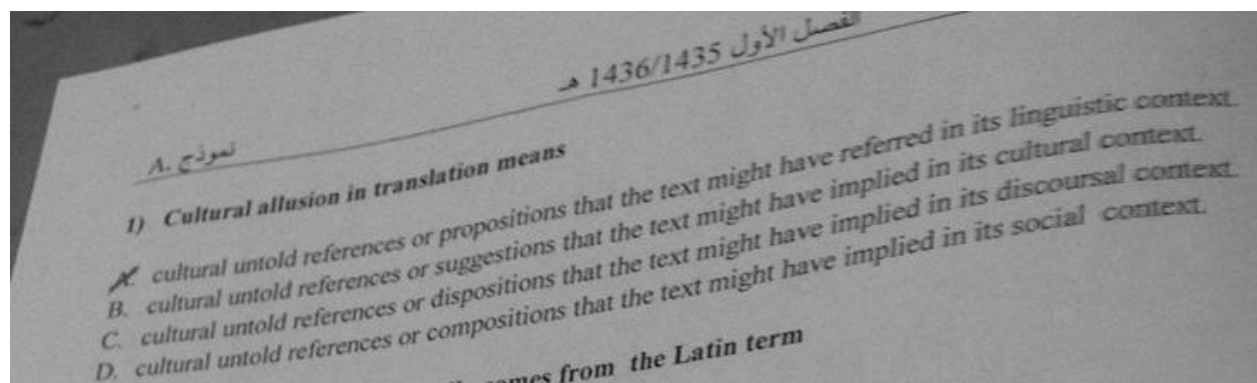
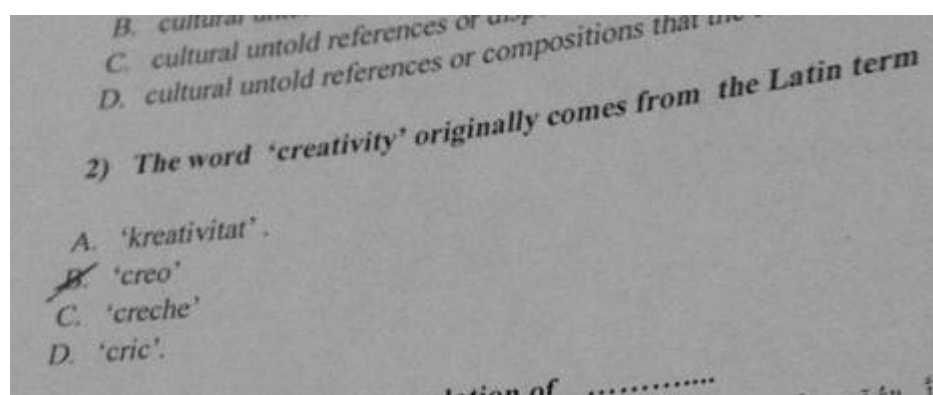
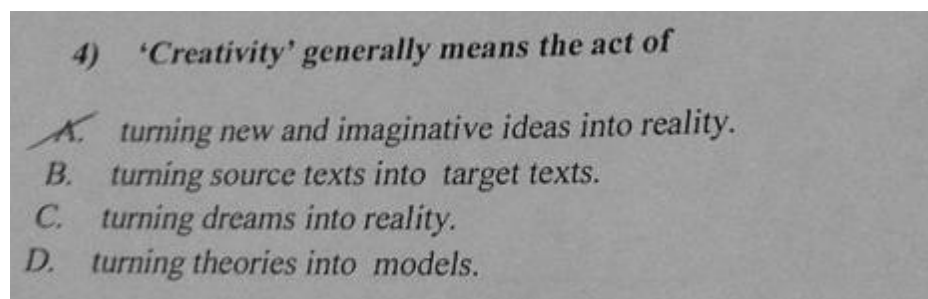




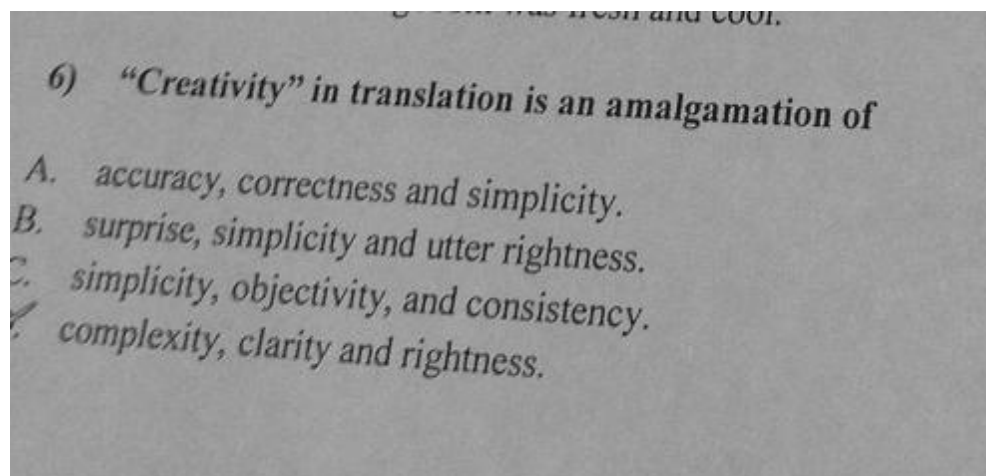
الجواب صح



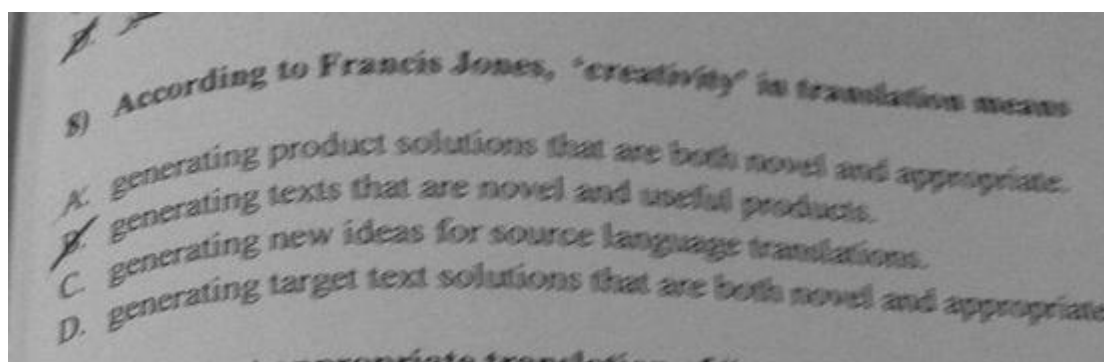
صح



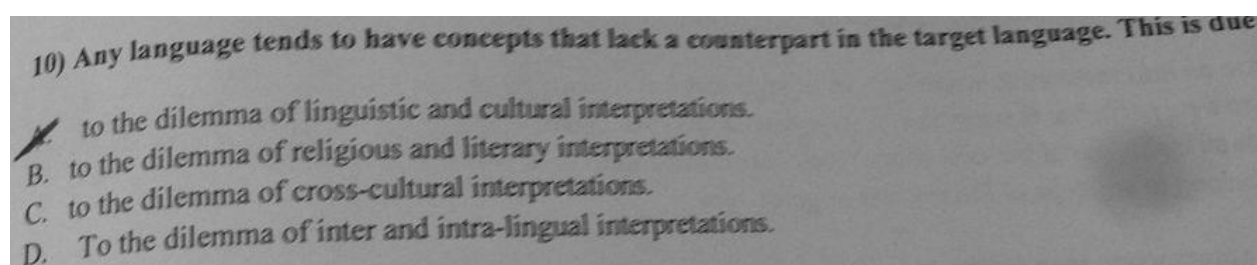
صح



b الجواب



d الجواب



c الجواب

11) The word 'drama' originally comes from the Greek term

- A. 'drop'
- B. 'acte'
- C. 'actus'
- ☒ D. 'drao'.

الجواب صح

13) It is not easy to translate a Prophetic style because it is

- A. creative and unique.
- B. excellent and appealing.
- C. literary and narrative.
- ☒ D. divine and humane.

الجواب صح

14) To be 'Creative' means to be

- A. 'inventive and receptive'.
- B. 'inventive and productive'.
- ☒ C. 'inventive and imaginative'.
- D. 'inventive and communicative'.

الجواب صح

D. 'inventive' ...
15) 'Plays' are normally translated for

- A. a theatrical stage only.
- B. playtext page only
- ☒ C. page and stage.
- D. neither for page nor for stage.

الجواب صح

D. neither for page ...
16) In any type of translation draft, we are bound to encounter

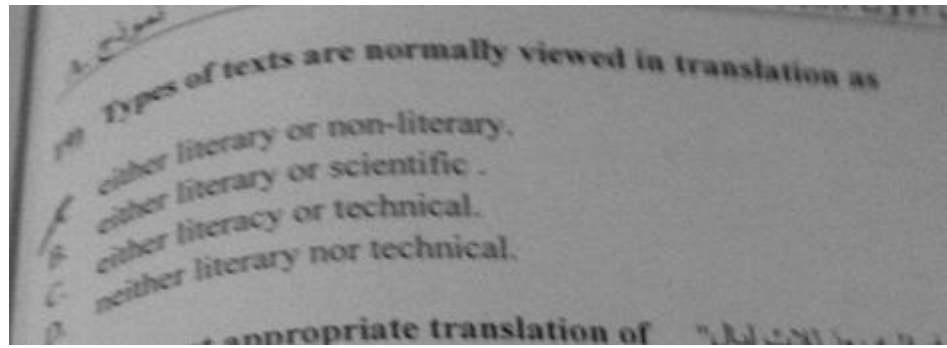
- A. a number of 'gaping holes' and pitfalls.
- B. a number of major cultural problems.
- C. a number of linguistic difficulties.
- ☒ D. a number of linguistic and cultural queries.

الجواب a

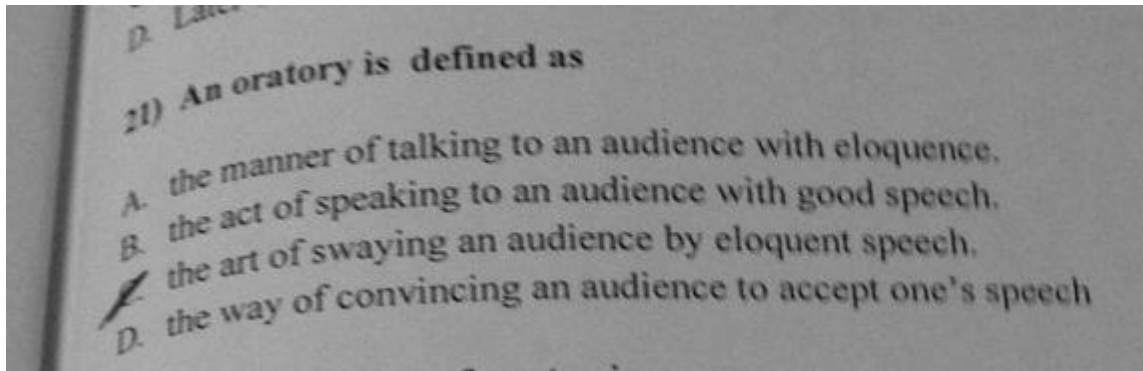
~~D. a number of linguistic and cultural queries~~
17) Linguistically and stylistically, the Quran

- A. belongs to an informative but scientific type of style that has its own genre.
- B. belongs to a narrative but literary type of style that has its own genre.
- C. belongs to an instructional but expository type of style that has its own genre.
- ☒ D. does not belong to any type of literary text or genre-type.

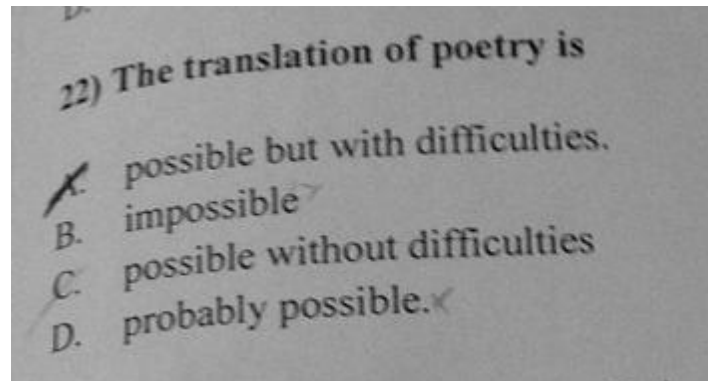
الجواب صح



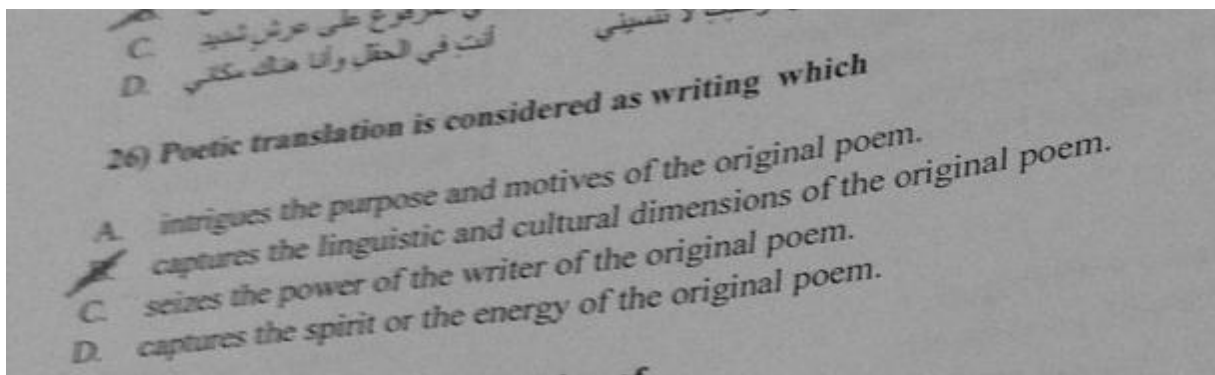
مو متأكد بس اعتقد صح



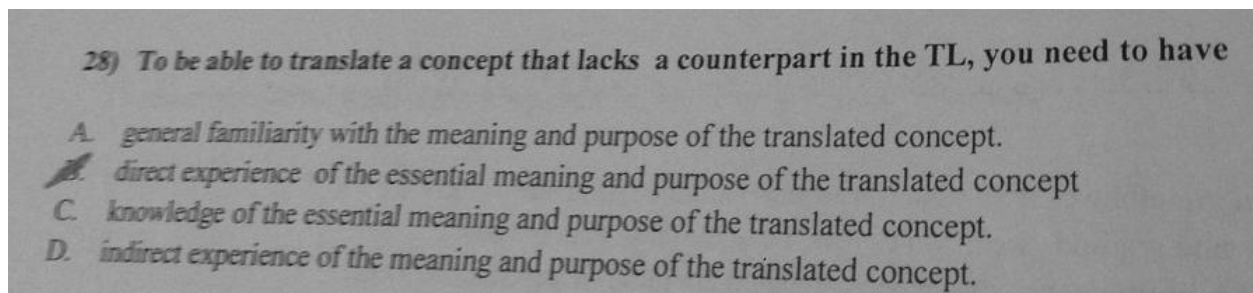
الجواب c



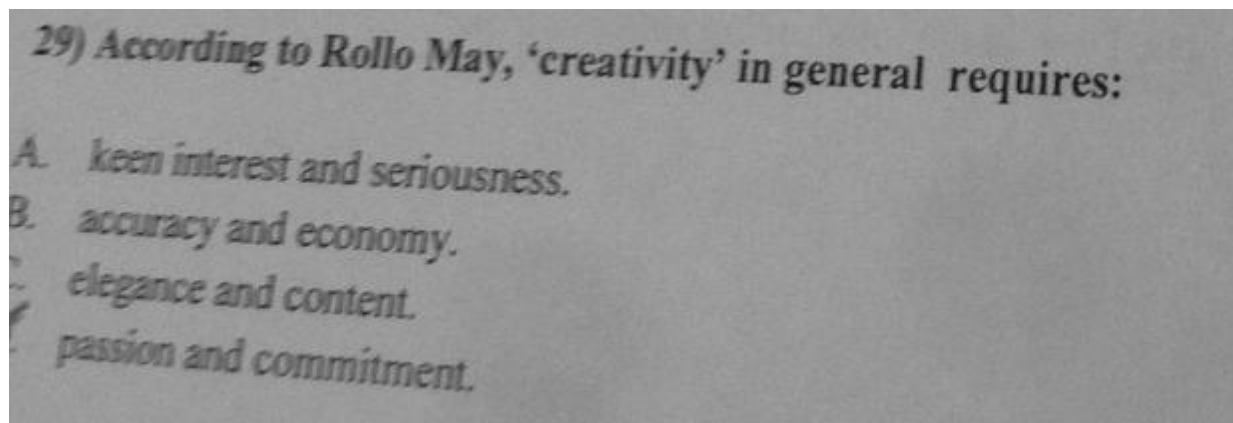
الجواب صح



الجواب d



الجواب صح



الجواب صح

31) The term 'skopos' is used in translation to refer to

- A. the communicative translation of a message across a cultural and linguistic barrier.
- ☒ B. the aim of its translation carries over the ST function into the Target Text.
- C. the transfer of a message into another language.
- D. the main purpose of a message across a cultural and linguistic barrier.

الجواب صح

33) Religious orations tend to appeal to

- A. minds only.
- B. hearts only.
- ☒ C. hearts and minds.
- D. neither hearts nor minds but rather one's own interests.

الجواب صح

34) Poetry Translation is considered to be

- A. as a creative act as writing one's poetry.
- B. more a creative act than writing one's poetry.
- ☒ C. less a creative act than writing one's poetry.
- D. like writing one's poetry but with a difference.

الجواب صح

35) Religious texts are known as

- ☒ A. scriptures, holy writings or holy books.
- B. scriptures, literary writings or religious books.
- C. scriptures, writings or holy scrolls.
- D. scriptures, writings or holy speeches.

الجواب صح

37) For your translation to sound and read creative, it needs to be

- ☒ A. novel and appropriate.
- B. inventive and imaginative.
- C. new and coherent.
- D. novel and productive.

الجواب صح

39) Literary texts tend to be

- A. Personal and functional.
- B. Personal and communicative.
- ☒ C. personal and emotive
- D. Personal and fictional.

الجواب صح

- ... that it is optional or compulsory and beyond one
- 41) Creativity in translation, according to Dagmar Knittlova, should
- ☒ A. make the translated text sound better, more vivid than its original version.
 - ☐ B. make the translated text sound better, but not more vivid than its original version.
 - ☐ C. not make the translated text sound better, more vivid than its original version.
 - ☐ D. make the translated text sound less vivid than its original version.

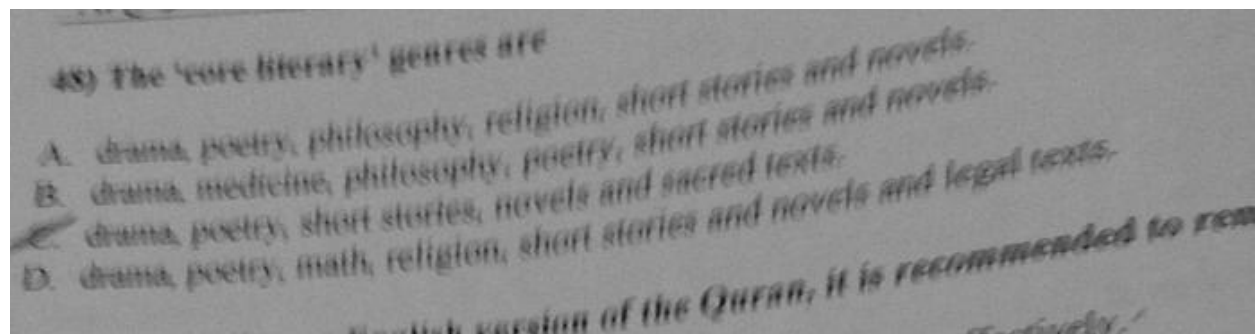
c الجواب صحيح

- 45) According to Linda Naiman, creativity involves
- ☒ A. two processes: thinking then producing.
 - ☐ B. three processes: thinking, drafting, rewriting.
 - ☐ C. one process: doing the translation creatively.
 - ☐ D. four processes: reading, thinking, drafting and then rewriting creatively.

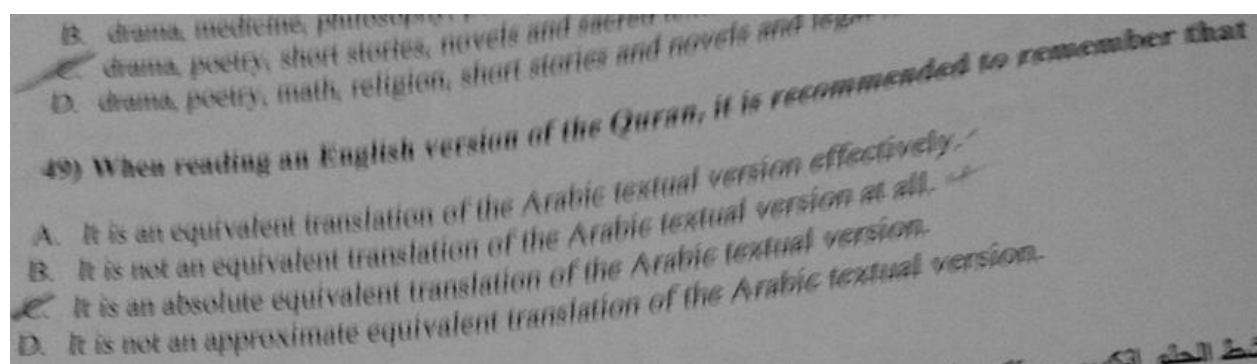
الجواب صح

- D. A poor man showed
- 47) The best approach used for translating poetry is
- ☐ A. a literal approach.
 - ☐ B. a collaborative approach
 - ☐ C. a faithful approach.
 - ☒ D. a holistic approach.

الجواب صح



موو واضح بس اعتقد صح



مو واضح

صرخة